

Schweissautomat Typ ROOFON MULTI DIG/LT



Paketinhalt:

- 1 stk Schweissautomat Typ RoofOn MULTI
- 1 stk Führungsstange
- 1 stk Anfahrblech
- 1 stk Betriebsanleitung

SICHERHEIT

Lebensgefahr beim Öffnen des Gerätes, da spannungsführende Komponenten und Anschlüsse freigelegt werden. Vor dem Öffnen des Gerätes Netzstecker aus der Steckdose ziehen.



Feuer- und Explosionsgefahr, wenn Sie das Gerät nicht bestimmungsgemäss verwenden besteht Feuer-Risiko. Seien Sie vorsichtig im Umgang mit den Geräten an Orten mit brennbaren Materialien. In explosiver Atmosphäre darf das Gerät nicht verwendet werden.

**!!! Verbrennungsgefahr !!!**

Heissluftgeräte im Heizungsbereich nicht im heissen Zustand berühren. Gerät abkühlen lassen.



Gerät an eine **Steckdose mit Schutzleiter** anschliessen. Jede Unterbrechung des Schutzleiters innerhalb oder ausserhalb des Gerätes ist gefährlich! Nur Verlängerungskabel mit einem Mindestquerschnitt von 2,5mm² mit Schutzleiter verwenden!



Nennspannung, die auf dem Typenschild des Gerätes angegeben ist, muss mit der Netzspannung übereinstimmen.

Maximal zulässige Netzimpedanz: $Z_{\max} = 0,301\Omega + j 0,188\Omega$.

Gegebenenfalls Elektrizitäts-Versorgungs-Unternehmen konsultieren.



FI-Schalter beim Einsatz des Gerätes auf Baustellen ist für den Personenschutz dringend erforderlich.



Gerät **muss beobachtet** betrieben werden. Abstrahlungswärme des Heissluftgerätes kann brennbare Materialien entzünden. Wärme kann zu brennbaren Materialien gelangen, die nicht sichtbar bzw. offensichtlich sind.



Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe schützen!

GEWÄHRLEISTUNG UND HAFTUNG

Gewährleistung und Haftung erfolgen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung/Lieferschein) gemäss den jeweils gültigen allgemeinen Geschäfts- und Lieferbedingungen der **HERZ** GmbH. **HERZ** lehnt jegliche Gewährleistung für Geräte ab, die nicht im Original-Zustand sind. Keinesfalls dürfen **HERZ** – Geräte umgebaut und/oder verändert werden.

HERZ behält sich vor, bei Nichteinhaltung jegliche Verantwortung abzulehnen. Bei unsachgemässen Einbau und/oder Gebrauch sowie natürlichem Verschleiss der Geräte (z.B. Heizelemente) wird jegliche Haftung durch **HERZ** ausgeschlossen.

Hinweis:

Diese Bedienungsanleitung muss dem Montage- und Bedienungspersonal jederzeit zur Verfügung stehen. Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung vor Montage und Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch.

Copyright:

Diese Unterlage darf ohne ausdrückliche schriftliche Zustimmung der **HERZ** GmbH, Dritten zugänglich gemacht werden. Jede Form der Vervielfältigung oder Erfassung und Speicherung in elektronischer Form ist nicht gestattet.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Ein Überlapp-Schweissautomat zum Verschweissen von Abdichtungsfolien für den Dachbereich.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Heizsystem:

Die Heissluft-Temperatur ist stufenlos einstellbar und elektronisch geregelt. Je nach Materialstärke kann bei Bedarf die Düsenposition stufenlos eingestellt werden.

Fügekraft:

Die Fügekraft kann mittels Zugabe oder Wegnahme des Zusatzgewichtes verändert werden.

Antrieb:

Stufenlos einstellbar und elektronisch geregelt. Der Regelkreis ist so ausgelegt, dass die jeweils eingestellte Schweissgeschwindigkeit lastunabhängig konstant bleibt.

Einsatz:

Das Gerät kann durch das Verschieben der Laufräder auf der Attika, am Traufblech, im randnahen Bereich und bei normalen Überlappnähten eingesetzt werden.

Sicherheit:

Das Gerät verfügt über einen Wiederanlaufschutz, d.h., bei Stromausfall wird das Gerät automatisch ausgeschaltet und muss von Hand mit dem Hauptschalter wieder gestartet werden.

WARNHINWEISE

- Wenn die Netzanschlussleitung des Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder durch eine qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Auf Grund der Brandgefahr ist eine spezielle Einweisung des Bedienerpersonals und deren regelmässige Belehrung erforderlich.
- Ein Brand kann entstehen, wenn mit dem Gerät nicht sorgsam umgegangen wird.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, solange es in Betrieb ist.
- Vorsicht bei Gebrauch des Gerätes in der Nähe brennbarer Materialien. Nicht für längere Zeit auf ein und derselben Stelle betreiben.
- Es muss ein Feuerlöscher im Arbeitsbereich bereitgestellt werden.
- Nicht bei Vorhandensein einer explosionsfähigen Atmosphäre betreiben.
- Wärme kann zu brennbaren Materialien geleitet werden, die verdeckt sind.
- Es besteht akute Brandgefahr, wenn das Schweissgerät durch irgendwelche Störungen bei laufendem Heissluftgerät zum Stillstand kommt (max. Temperatur der Düse und des Luftstromes 620°C). Deshalb ist besonderes Augenmerk auf den Untergrund sowie auf die zu verarbeitenden Materialien zu legen.
- Keine Benutzung des Schweissgerätes auf brennbarem Untergrund (z.B. Holzdächer, Holzfußböden, usw.).
- Das Gerät hat einen Schutzgrad von IP20 und darf daher keiner kondensierenden Feuchtigkeit bzw. keinem Regen ausgesetzt werden.
- Bei der Benutzung des Gerätes auf Dächern, Tischen usw. besteht Absturzgefahr durch den automatischen Vorschub. Es sind entsprechende Vorkehrungen zu treffen, dass der Absturz sicher verhindert wird.
- Der Schweissautomat kann bis zu einer max. Steigung / Gefälle des Untergrundes von 30° mit Unterstützung des Anwenders arbeiten.
- Warnung: Vergiftungsgefahr! Bei der Bearbeitung von Kunststoffen oder ähnlichen Materialien können Gase und Dämpfe entstehen, die aggressiv oder giftig sein können. Vermeiden Sie das Einatmen von Dämpfen, auch wenn diese unbedenklich scheinen. Sorgen Sie stets für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes oder tragen Sie eine Atemschutzmaske.

SICHERHEITSHINWEISE

Auf die bestehenden Gefahren wird mit folgenden Warnsymbolen hingewiesen:

Quetschgefahr



Verbrennungsgefahr



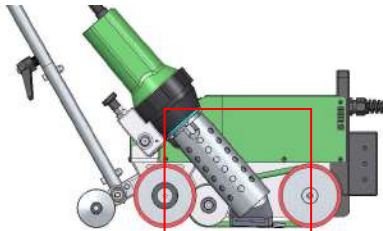
Für die Einhaltung der sicherheitstechnischen Normen ist der Betreiber verantwortlich.
Vor der Inbetriebnahme der Maschine ist(sind) die Bedienperson(en) zu diesen sicherheitstechnischen Normen einzuweisen.

ARBEITSSICHERHEIT

Der Schweißautomat ist nach anerkannten Regeln der Technik hergestellt.
Die neuesten sicherheitstechnischen Normen sind dabei berücksichtigt, so dass arbeitsbedingte Gefahren für Leben und Gesundheit der Bedienperson bei bestimmungsgemäßer Verwendung ausgeschlossen ist.

GEFAHRENBEREICH

Der Hauptgefahrenbereich des Schweißautomaten ist die Einschwenkdüse, die mit Temperaturen bis 620°C beheizt werden kann. Die Nutzung von Thermoschutz- Handschuhen wird empfohlen.
Beim Schwenken der Schweißdüse muss auf mögliche Klemm- und Quetschgefahr geachtet werden.



!!! Verbrennungsgefahr im Arbeitsbereich !!!

GRUNDEINSTELLUNGEN ÜBERLAPPSCHWEISSAUTOMAT

Basis Einstellung:

Die Einstellarbeiten nur im kalten Zustand durchführen (Gefahr von Verbrennungen!).

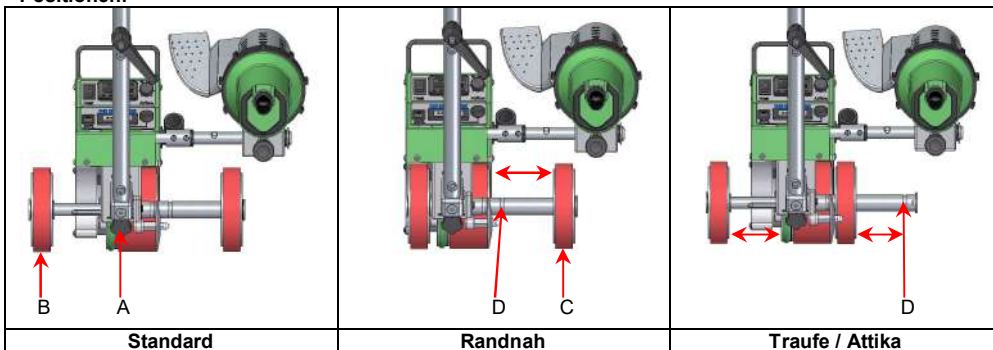
Einstellung Düse:

Schrauben (A) mit Imbusschlüssel SW4 lösen	Düsenabstand zur Andrückrolle einstellen	Düsenposition einstellen Schrauben (B) lösen und Düse leicht verdrehen, dass die Düsen Spitze (C) den Untergrund berührt und der Bereich (D) ca. 1mm vom Untergrund entfernt ist.

Danach unbedingt alle Schrauben (A/B) wieder festziehen!!!

Variable Einstellung der Laufrollen:

Positionen:



Verstellung:

Schraube (A) lösen um Laufrolle (B) zu verstellen. Danach wieder festziehen.

Laufrolle (C) wird nur durch kräftigen Druck oder Zug in die gewünschte Richtung bis zum Einrasten in die nächste Arretierung (D) verschoben.

SCHWEISSPARAMETER

Achtung: Es sollte vor jeder Schweißung eine Probeschweißung gemacht werden, um die Schweißparameter zu ermitteln.

Schweisstemperatur:

Die Schweisstemperatur wird mittels Regler(DIG) oder Potentiometer(LT) eingestellt. Es darf erst mit der Schweißung begonnen werden, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist.

Schweißgeschwindigkeit:

Je nach Folie oder Dichtungsbahn und Witterungseinflüssen wird die Schweißgeschwindigkeit mit dem Potentiometer angepasst.

Beim Einschwenken des Schweißgerätes startet der Antrieb automatisch.

Fügekraft:

Die Fügekraft wird durch das Gewicht des Schweißautomaten direkt auf die Andrückrolle übertragen.

SCHWEISSEN

Betriebsbereitschaft:

- Maximal zulässige Netzimpedanz ($Z_{\max} = 0.301\Omega + j 0,188\Omega$.) einhalten und wenn notwendig mit dem zuständigen Elektrizitätswerk abklären.
- Einstellung der Düse kontrollieren.
- Der Netzanschluss muss ICE 60364 sowie den länderbezogenen Vorschriften entsprechen.
- Gerät ans Netz anschliessen. Netzspannung muss mit Angaben des Typenschildes übereinstimmen.
- Bei Verlängerungsleitungen ist auf die Mindestquerschnitte von 2,5mm² der Leitung zu achten.

Schweißablauf:

- Schweißparameter einstellen.
- Schweisstemperatur muss erreicht sein.
- Schweißautomat auf der überlapp gelegten Dichtungsbahn oder Folie positionieren.
- Führungsrolle bündig zur Überlappung einstellen.
- Sperrhebel (9) ziehen, Heissluftgerät absenken und die Düse zwischen die überlapp gelegten Bahnen schieben, das Gerät startet automatisch.
- Schweißautomat entlang der Überlappung führen. Position der Führungs- und Andrückrolle ständig beobachten.
- Nach der Schweißung Sperrhebel (9) ziehen, Heissluftgerät ausfahren und hochklappen.
- Heizung mittels des Schalters HEAT (5) die Heizung ausschalten, dadurch wird die Schweißdüse abgekühlt.
- Nach dem Abkühlen den Schweißautomaten über Hauptschalter (1) ausschalten und vom Netz trennen.

INFORMATION UND BERATUNG

Die **HERZ** - Gruppe sowie deren autorisierte Servicestellen bieten kostenlose Beratung und Unterstützung im Bereich der Anwendungstechnik an.
Unsere Fachberater helfen Ihnen gerne weiter.

ZUBEHÖR

Als Zubehör ist erhältlich:

Zusatzgewicht (5232071.1); Konturschweisseinrichtung (5232550);
Die Schweissautomaten können auch direkt mit dem montierten Zubehör geliefert werden, oder die Umrüstung erfolgt mit wenigen Handgriffen durch den Anwender.
Als Zubehör steht auch ein Stahlblech-Gerätekasten (5232551) zur Verfügung.
Optimalste Ergebnisse bei Verwendung von **HERZ** – Zubehör und Ersatzteilen.
Weitere Informationen entnehmen Sie bitte unseren Prospekten.

HEIZELEMENTWECHSEL



!!! ACHTUNG !!!
Vor Arbeiten am Gerät IMMER Netzstecker ziehen !!!

1.0. Wechsel des Heizelementes (ausschliesslich in abgekühltem Zustand):

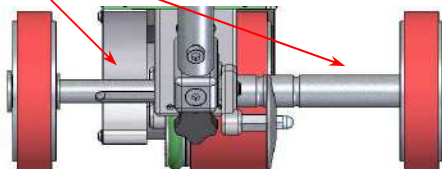
- 1.1. Heissluftgebläse ausschwenken und arretieren
- 1.2. Vier Schrauben am Flansch der Düse lösen
- 1.3. Düse abziehen
- 1.4. Glimmerrohr abziehen (schonend behandeln – zerbrechlich)
- 1.5. Dichtungsring abnehmen
- 1.6. Defektes Heizelement abziehen
- 1.7. Neues Heizelement einstecken – **auf Markierung, Spannung und Leistung achten!**
- 1.8. Glimmerrohr aufstecken
- 1.9. Dichtungsring aufschieben, Bohrungen positionieren
- 1.10. Düse aufschieben und mit 4 Schrauben befestigen
- 1.11. Düse wieder einstellen, wie bei **Grundeinstellungen** auf Seite 4 beschrieben

MONTAGE ZUBEHÖRE

!!! DIE MONTAGEANLEITUNGEN LIEGEN DEN ZUBEHÖREN BEI !!!

WARTUNG

- Schweissdüse mit Messingbürste (5201330) reinigen
- Gerät, Netzkabel und Stecker auf elektrische und mechanische Beschädigungen überprüfen.
- Die Schieberachsen, sowie alle beweglichen Teile sauber halten und gelegentlich mit feinem, säurefreien Öl schmieren.



SERVICE UND REPARATUR

Das Gerät soll spätestens nach ca. 1000 Betriebsstunden durch eine autorisierte Servicestelle überprüft werden.
Reparaturen sind ausschliesslich von autorisierten **HERZ** Servicestellen ausführen zu lassen.

VERSAND

Für Reparaturen senden Sie bitte das Gerät transportgerecht verpackt an Ihre nächstgelegene **HERZ** – Servicestelle.

!!! Der Versand muss FREI HAUS erfolgen !!!

Technische Änderungen vorbehalten. Im Zweifelsfall ist eine Rücksprache mit **HERZ** erforderlich. Abbildungen und Skizzen können von Original abweichen. Änderungen vorbehalten.

TRANSPORT – HANDHABUNG - LAGERUNG

Transport:

Der Schweissautomat ist sachgerecht verpackt und muss vor Feuchtigkeit geschützt werden. Wir empfehlen die Verwendung des passenden Gerätekastens.

Handhabung:

Die Lieferung ist auf Vollständigkeit und Transportschäden zu überprüfen. Eventuelle Transportschäden müssen bei Anlieferung bzw. bei Übergabe der Maschine vom Transporteur schriftlich bestätigt werden und dem Verkäufer umgehend ebenfalls schriftlich mitgeteilt werden!

Lagerung:

Bei einer eventuellen Zwischenlagerung sollte der Schweissautomat verpackt bleiben und vor Feuchtigkeit geschützt sein. Entstehen Schäden durch eine unsachgemässe Lagerung entfallen die Gewährleistungsansprüche.

ENTSORGUNG



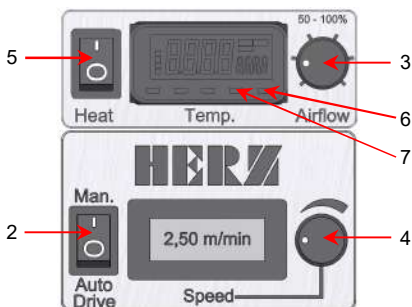
Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

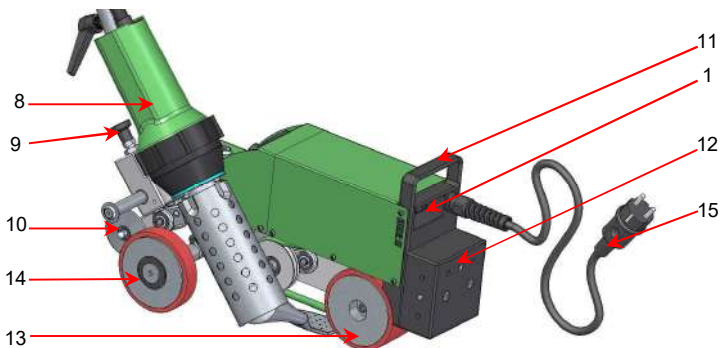
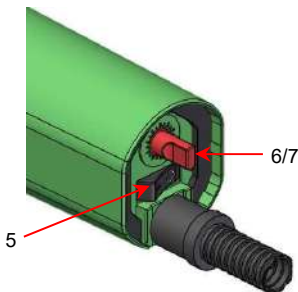
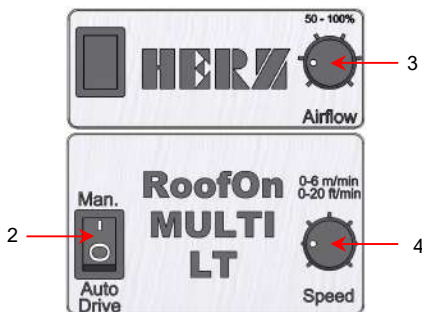
Nur EU-Länder: Gemäss der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

TECHNISCHE DATEN

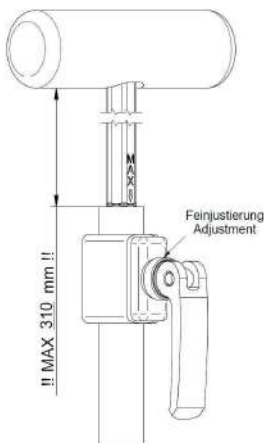
Technische Daten		RoofOn MULTI	
Spannung	V	120	230
Frequenz	Hz	50 / 60	
Leistung	W	2'400	3'000
Stromaufnahme max.	A	20	13,0
Temperatur	°C	20 – 620	
Antrieb	m/min	0,0 – 6,0	
Luftmenge max. (20°C)	l/min	500	
Schalldruckpegel (EN ISO 11203)	dB(A)	64	
Abmessungen	mm (L x B x H)	500 x 330 x 950	
Gewicht mit 5m Anschlusskabel	kg	ca. 21,0	
Schutzklasse		IP20	
Konformitätszeichen			
Geräteschutzklasse I			

GERÄTEBESCHREIBUNG
RoofOn MULTI DIG


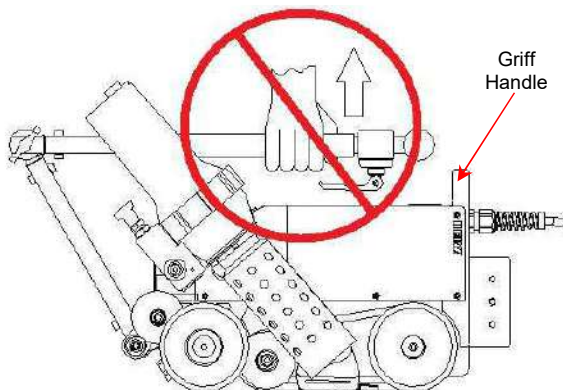
- 1 = Hauptschalter **EIN / AUS**
(mit Wiederanlaufschutz)
- 2 = Antrieb **Manuell / Automatik**
- 3 = Einstellung Luftmenge (50-100%)
- 4 = Einstellung Schweissgeschwindigkeit
(0,0-6,0 m/min bzw. 0-20 ft/min)
- 5 = Heizung **EIN / AUS**
- 6 = Schweisstemperatur erhöhen
- 7 = Schweisstemperatur verringern
(°C bzw. °F)
- 8 = Heissluftgebläse
- 9 = Sperrhebel/Entriegelung
Heissluftgebläse
- 10 = Führungsrolle
- 11 = Transportgriff
- 12 = Basisgewicht (optional Zusatzgewicht
Art.-Nr. 5232071.1)
- 13 = Andrückrolle
- 14 = Laufrollen, verschiebbar
- 15 = Netzkabel mit Schuko-Stecker

RoofOn MULTI LT


FÜHRUNGSSTANGE



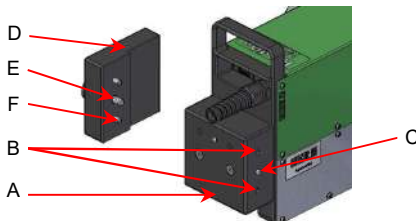
!! Gerät hier nicht tragen !!
!! Do not carry here !!



MONTAGEANLEITUNG ZUSATZGEWICHT (OPTION)

Inhalt: Art.-Nr. 5232071.1 (max. 3 Zusatzgewichte)
Zusatzgewicht inkl. Rändelschraube
Montageanleitung

Das Basisgewicht (A) ist mit 2 Führungsbohrungen (B) und einem Gewinde M6 (C) auf der Front und auf den Seiten versehen, das Zusatzgewicht (D) mit einer Rändelschraube (E) und 2 Führungsstiften (F).



1.0. Montageanleitung Zusatzgewicht:



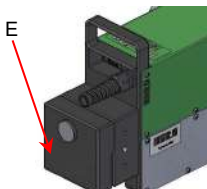
1.1. Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen, ggf. Abkühlen lassen

1.2. Die Führungsstifte (F) des Zusatzgewichtes (D) in die Führungsbohrungen (B) des Standard-Gewichtes einsetzen, die Rändelschraube (E) in das Gewinde (C) eindrehen und handfest anziehen.

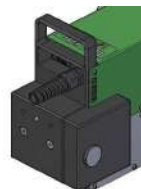
LINKS*



HECK*



RECHTS*



1.3. Demontage Zusatzgewicht:

Rändelschraube (E) lösen und Zusatzgewicht (D) abnehmen.

* Sicht in Fahrtrichtung des Schweissautomaten!

MONTAGEANLEITUNG

KONTURSCHWEISSEINRICHTUNG (OPTION)

Inhalt: Art.-Nr. 5232550

2 Stück Kontur-Laufrollen mit Halter und Schrauben

1 Stück Inbus SW6

1 Stück Montageanleitung

Montage:

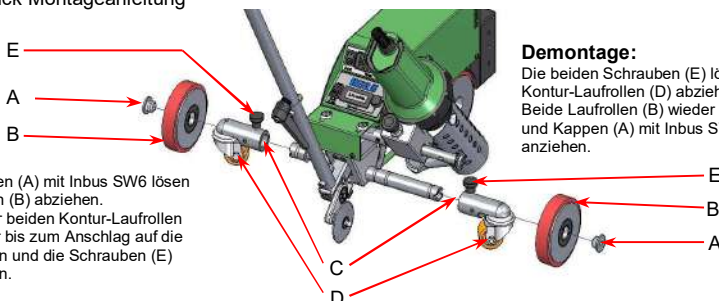
Die beiden Kappen (A) mit Inbus SW6 lösen und die Laufrollen (B) abziehen.

Die Halter (C) der beiden Kontur-Laufrollen (D) verdrehen bis zum Anschlag auf die Welle aufstecken und die Schrauben (E) handfest anziehen.

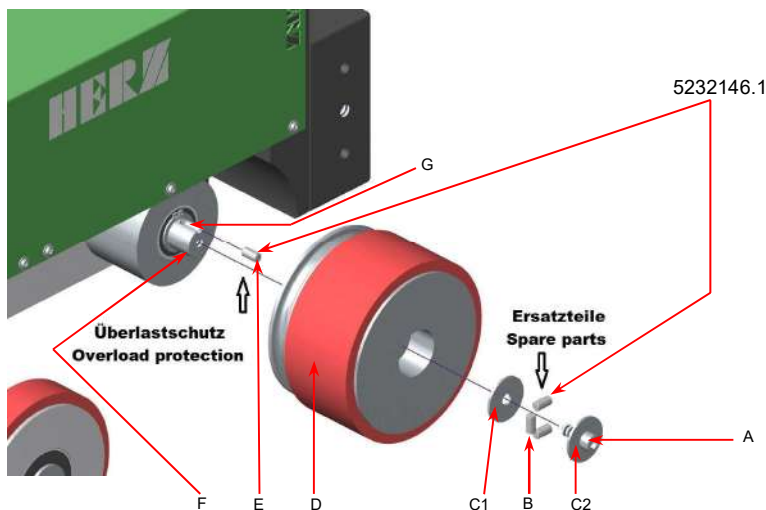
Demontage:

Die beiden Schrauben (E) lösen und Kontur-Laufrollen (D) abziehen.

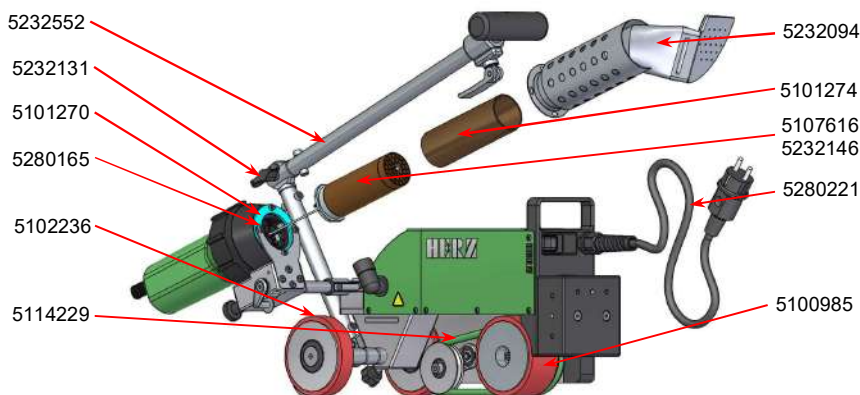
Beide Laufrollen (B) wieder aufstecken und Kappen (A) mit Inbus SW6 handfest anziehen.



MECHANISCHER ÜBERLASTSCHUTZ



Um den Überlastschutz zu tauschen, wird die Schraube (A) gelöst. Die Ersatzstifte (B) liegen zwischen den beiden Scheiben (C1/C2). Die Andrückrolle (D) von der Welle (F) abziehen, die Reste des alten Stiftes (E) von Welle (F) und Andrückrolle (D) entfernen und einen der Ersatzstifte (B) in die Nut (G) einlegen. Die Andrückrolle (D) sorgfältig und ohne Verkanten wieder auf die Welle (F) aufsetzen. Scheibe (C1) einlegen, die übrigen Ersatzstifte (B) auf der Scheibe (C1) positionieren und die Schraube (A) mit Scheibe (C2) einschrauben und anziehen.

ERSATZTEILZEICHNUNG / -LISTE


Art.-Nr.	Bezeichnung	Menge (stk)
5232094	Überlappschweisdüse 40mm	1
5101274	Glimmerrohr	1
5107616	Heizelement 230V	1
5232146	Heizelement 120V	1
5101270	Dichtung	1
5280165	Schraube M4x12; Zylinderkopf	4
5232552	Gelenk-Führungsstange mit Flügelschraube	1
5232131	Flügelschraube	1
5102236	Silikongummiring Laufrollen	1
5100985	Silikongummiring Andrückrolle 40mm	1
5114229	Rundriemen	1
5280221	Netzanschlussleitung 230V	1
5232146.1	Zylinderstifte 5x10mm PVC	5

SCHWEISSPARAMETER

Hersteller/Material	Temperatur	Speed	Luftmenge
FPO / TPO 1,2mm	450°C	2m/min	100%
PVC 1,5mm	550°C	2m/min	100%
EVA 1,2mm	525°C	1,8m/min	100%
EPDM 1,3mm	470°C	1,8m/min	100%

Die von uns angegebenen Parameter sind unverbindlich und dienen zur Ermittlung der Schweißparameter, die durch Probeschweißungen überprüft und ggf. angepasst werden müssen!

Deutsch		EG-Konformitätserklärung
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria , bestätigt, dass das nachfolgende Produkt in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderung der folgenden Richtlinie(n) erfüllt. Bezeichnung des Gerätes : Schweißautomat Typ : RoofOn MULTI Richtlinie(n) : EMV-Richtlinie 2014/30/EU; Maschinenrichtlinie 2006/42/EG; RoHS-Richtlinie: 2011/65/EU Harmonisierte Normen : EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN55014-2:2015; EN61000-6-2:2005; EN61000-6-4:2007+A1:2011; EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014; EN60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012; EN50581:2012		 Oliver Adrian (Geschäftsführer) Schönberg, 30.09.2017
English		Declaration of conformity
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria , confirms that this product, in the version as brought into circulation through us, fulfils the requirements of the following CEE directive(s). Description of tool : Welding machine Type : RoofOn MULTI Directives : EMC-Directive 2014/30/EU; machinery Directive 2006/42/EG; RoHS Directive: 2011/65/EU Harmonized standards : EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN55014-2:2015; EN61000-6-2:2005; EN61000-6-4:2007+A1:2011; EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014; EN60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012; EN50581:2012		 Oliver Adrian (managing director) Schönberg, 30.09.2017
Français		Déclaration CE de conformité
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria , confirme que ce produit correspond, en ce qui concerne la conception et le modèle type dans la version commercialisée par notre entreprise, aux réglementations figurant dans les directives européennes désignées ci-dessous. Description de l'appareil : Machine à souder Modèle : RoofOn MULTI Directive(s) : EMC-Directive 2014/30/EU; directive Machines 2006/42/EG; RoHS directive: 2011/65/EU Normes Harmonisées : EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN55014-2:2015; EN61000-6-2:2005; EN61000-6-4:2007+A1:2011; EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014; EN60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012; EN50581:2012		 Oliver Adrian (directeur général) Schönberg, 30.09.2017
Español		Declaración CE de conformidad
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria , confirma, que este producto, conforme a la ejecución que comercializamos, cumple con las exigencias especificadas en las siguientes directivas de la CE. Denominación del aparato : Equipo de soldadura Modelo : RoofOn MULTI Directrice(s) : EMC-Directiva 2014/30/EU; Directiva de Máquinas 2006/42/EG; Directiva RoHS: 2011/65/EU Normas armonizadas : EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN55014-2:2015; EN61000-6-2:2005; EN61000-6-4:2007+A1:2011; EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014; EN60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012; EN50581:2012		 Oliver Adrian (director general) Schönberg, 30.09.2017
Português		Declaração de conformidade
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria , confirma que este produto, deste modelo, posto em circulação por nós, cumpre as exigências das seguintes directivas CE. Descrição de instrumento : Máquina de solda Datilografar : RoofOn MULTI Directiva(s) : EMC-Directiva 2014/30/EU; Directiva máquinas 2006/42/EG; Directiva RoHS: 2011/65/EU Normas conciliadas : EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN55014-2:2015; EN61000-6-2:2005; EN61000-6-4:2007+A1:2011; EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014; EN60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012; EN50581:2012		 Oliver Adrian (diretor-gerente) Schönberg, 30.09.2017
Italiano		Dichiarazione CE di conformità
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria , conferma che questo prodotto da noi introdotto sul mercato soddisfa tutti i requisiti richiesti dalle seguenti direttive della CE. Descrizione dell'apparecchio : Saldatrice Modello : RoofOn MULTI Direttive : Direttiva antisturbo/EMC 2014/30/EU; direttiva Macchine 2006/42/EG; Direttiva RoHS: 2011/65/EU Norme armonizzate : EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN55014-2:2015; EN61000-6-2:2005; EN61000-6-4:2007+A1:2011; EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014; EN60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012; EN50581:2012		 Oliver Adrian (direttore amministrativo) Schönberg, 30.09.2017
Nederland		Conformiteitsverklaring
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria , bevestigt dat dit product in de door ons in omloop gebrachte uitvoering voldoet aan de eisen van de volgende EG-richtlijnen. Beschrijving van het instrument : Lasmachine Type : RoofOn MULTI Instructie : EMC-richtlijn 2014/30/EU; Machinerichtlijn 2006/42/EG; RoHS-richtlijn: 2011/65/EU Geharmoniseerde normen : EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN55014-2:2015; EN61000-6-2:2005; EN61000-6-4:2007+A1:2011; EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014; EN60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012; EN50581:2012		 Oliver Adrian (directeur) Schönberg, 30.09.2017
Slovensky		Deklaracija o ustreznosti
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria , potrjuje, da ta izdelek v izvedbi, ki jo prodajamo, izpolnjuje zahteve naslednjih smernic EG. Opis naprave : Varjenje Tip : RoofOn MULTI Smernice : Smernica o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU; Smernica o nizki napetosti 2014/35/EU; Smernica RoHS: 2011/65/EU Usklajeni normativi : EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN55014-2:2015; EN61000-6-2:2005; EN61000-6-4:2007+A1:2011; EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014; EN60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012; EN50581:2012		 Oliver Adrian (výkonný riaditeľ) Schönberg, 30.09.2017

Română		Declaratia de conformitate
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria , confirmă că, acest produs, în varianta de execuție prezentată de noi, satisface cerințele umătoarelor Directive CE. Descrierea unealta : Sudarea mașină Tipul : RoofOn MULTI Directive : EMC-Directiva 2014/30/EU; Mașini de Directiva 2006/42/EG; Directiva RoHS: 2011/65/EU Norme armonizate : EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN55014-2:2015; EN61000-6-2:2005; EN61000-6-4:2007+A1:2011; EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014; EN60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012; EN50581:2012		 Oliver Adrian (director general) Schönberg, 30.09.2017
Slovensko		Prehlásenie o shode
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria , potvrdzuje, že tento výrobok vo vyhotovení, ktoré dávame do predaja, zodpovedá požiadavkám nasledovných smerníc ES. Označenie prístroja : Zvárací Typ : RoofOn MULTI Smernice : EMV-Smernice 2014/30/EU; Smernice pre strojné zariadenia 2006/42/EG; Smernica RoHS: 2011/65/EU Harmonizované normy : EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN55014-2:2015; EN61000-6-2:2005; EN61000-6-4:2007+A1:2011; EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014; EN60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012; EN50581:2012		 Oliver Adrian (direktor) Schönberg, 30.09.2017
Lietuvių		Atitikties deklaracija
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria , mes patvirtiname, kad šio produkto modelis, paleistas į apyvartą, pilnintinai atitinka sekancijos EB direktyvas. Įrankio aprašymas : Suvirinimo įrenginys Tipas : RoofOn MULTI Direktyvos : EMS direktyva 2014/30/EU; Mašinų direktyva 2006/42/EB; RoHS direktyva: 2011/65/EU Harmonizuotos normos : EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN55014-2:2015; EN61000-6-2:2005; EN61000-6-4:2007+A1:2011; EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014; EN60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012; EN50581:2012		 Oliver Adrian (generalinis direktorius) Schönberg, 30.09.2017
Latviešu		Atbilstības deklarācija
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria , apliecina, ka šis mūsu apgrozījumā nodotais modeļa izstrādājums atbilst visām sekojošo EK direktīvu prasībām. Instrumenta apraksts : Metināšanas iekārta Tips : RoofOn MULTI Direktīvas : EMC direktīva 2014/30/EU; Mašīnu direktīva 2006/42/EG; Direktīva par dzīvnieku veselību: 2011/65/ES Harmonizētas normas : EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN55014-2:2015; EN61000-6-2:2005; EN61000-6-4:2007+A1:2011; EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014; EN60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012; EN50581:2012		 Oliver Adrian (rikotājdirektors) Schönberg, 30.09.2017
Dansk		Conformiteitsverklaring
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria , bekræfter, at dette produkt i den af os kedsførte udførelse overensstemmelse med kravene i følgende EF-direktiver.. Beskrivning van het instrument : Svejsemaskine Typen : RoofOn MULTI Instructie : EMC-richtlijn 2014/30/EU; Maskindirektivet 2006/42/EG; RoHS Direktiv: 2011/65/EU Geharmoniseerde normen : EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN55014-2:2015; EN61000-6-2:2005; EN61000-6-4:2007+A1:2011; EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014; EN60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012; EN50581:2012		 Oliver Adrian (administrerende direktør) Schönberg, 30.09.2017
Svenska		Försäkran om överensstämmelse
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria , förklarar att denna produkt i det utförande vi har levererat produkten överensstämmer med kraven i följande EG-direktiv. Beskrivning av verktyg : Svetsmaskin Typ : RoofOn MULTI Direktion : EMC-direktiv 2014/30/EU; Maskindirektiv 2006/42/EG; RoHS Direktiv: 2011/65/EU Harmoniserade standarder : EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN55014-2:2015; EN61000-6-2:2005; EN61000-6-4:2007+A1:2011; EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014; EN60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012; EN50581:2012		 Oliver Adrian (Direktör) Schönberg, 30.09.2017
Suomi		Vaatimustenmukaisuusvakuutus
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria , todistaa, että tämä tuote, meillä toimittamassamme kunnossa täyttää seuraavien EF-direktiivien vaatimukset Tuotteen kuvaus : Hitsauskone Type : RoofOn MULTI Direktiivit : EMC-direktiivi 2014/30/EU; Mašinu direktiva 2006/42/EG; RoHS-direktiivi: 2011/65/EU Harmonisoidut standardit : EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN55014-2:2015; EN61000-6-2:2005; EN61000-6-4:2007+A1:2011; EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014; EN60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012; EN50581:2012		 Oliver Adrian (toimitusjohtaja) Schönberg, 30.09.2017
Ελληνική		Δήλωση της πιστότητας
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria , επιβεβαιώνει ότι το προϊόν, με τη μορφή που τίθενται σε κυκλοφορία με εμάς, πληροί τις απαιτήσεις των παρακάτω CEE οδηγιών-εξ. Περιγραφή του νομοθετικού μέσου : Ηλεκτροσυγκόλληση θερμού αέρα εργαλείο Οδηγίες : RoOfOn MULTI εναρμονιζώ πρότυπα : EMC-οδηγία 2014/30/EU; οδηγία για τα Μηχανήματα 2006/42/EG; Οδηγία RoHS: 2011/65/EU εναρμονιζώ πρότυπα : EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN55014-2:2015; EN61000-6-2:2005; EN61000-6-4:2007+A1:2011; EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014; EN60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012; EN50581:2012		 Oliver Adrian (Συνιδρυτής σύμβουλος) Schönberg, 30.09.2017

Polski	Deklaracja zgodności CE
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, poświadczają, że produkt w tym wykonaniu handlowym spełnia wymogi następujących dyrektyw UE. Opis urządzenia : Urządzenia spawalnicze Typ : RoofOn MULTI Dyrektywy : EMC-Dyrektywa 2014/30/EU; Dyrektywa maszynowa 2006/42/EG; Dyrektywa RoHS: 2011/65/EU Zharmonizowane normy : EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN55014-2:2015; EN61000-6-2:2005; EN61000-6-4:2007+A1:2011; EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014; EN60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012; EN50581:2012	 Oliver Adrian (dyrektor zarządzający) Schönberg, 30.09.2017

Magyar	CE – Gyártói nyilatkozat
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria igazolja, hogy ez a termék az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az alábbi irányelvek követelményeinek. Készülék fajtája : Hegesztőgép Típusa : RoofOn MULTI Irányelvek : EMV-irányelv: 2014/30/EU; Gépekről szóló irányelv 2006/42/EG; RoHS irányelv: 2011/65/EU Harmonizált szabványok : EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN55014-2:2015; EN61000-6-2:2005; EN61000-6-4:2007+A1:2011; EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014; EN60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012; EN50581:2012	 Oliver Adrian (üzvegyetető igazgató) Schönberg, 30.09.2017

Česky	Prohlášení o shodě
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, potvrzuje, že tento výrobek v provedení daném námi do provozu splňuje požadavky následujících směrnic EU. Označení výrobku : Svářečka Typ : RoofOn MULTI Směrnice : EMK-směrnice 2014/30/EU; Směrnice pro strojní zařízení 2006/42/EG; Směrnice RoHS: 2011/65/EU Harmonizované normy : EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN55014-2:2015; EN61000-6-2:2005; EN61000-6-4:2007+A1:2011; EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014; EN60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012; EN50581:2012	 Oliver Adrian (Výkonný ředitel) Schönberg, 30.09.2017

Русский язык	CE - ЗАЯВЛЕНИЕ О ДЕКЛАРАЦИИ СООТВЕТСТВИЯ
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, подтверждает, что нижеследующий продукт в нами принятым в торговый оборот исполнением выполняет требования следующей(их) директив(ы). Описание прибора : Сварочный аппарат Тип : RoofOn MULTI Директива : ЭМС- директива 2014/30/EU; Директива по машинному оборудованию 2006/42/EG; Директива RoHS: 2011/65/EU Согласованные нормы : EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN55014-2:2015; EN61000-6-2:2005; EN61000-6-4:2007+A1:2011; EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014; EN60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012; EN50581:2012	 Oliver Adrian (управляющий) Schönberg, 30.09.2017

Norsk	Deklaration av samsvarsmåling fra
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg, bekrefter at denne modellen av vårt solgte produkt oppfyller kravene i følgende EF-direktiver. Beskrivelse av vektøyet : Sveiseapparat Typ : RoofOn MULTI Direktivene : EMC-direktivet 2014/30/EU; Maskindirektivet 2006/42/EG; RoHS Direktiv: 2011/65 / EU Harmoniserte standarder : EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN55014-2:2015; EN61000-6-2:2005; EN61000-6-4:2007+A1:2011; EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014; EN60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012; EN50581:2012	 Oliver Adrian (administrerende direktør) Schönberg, 30.09.2017

Türkçe	Uygunluk Beyanı
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg, bu ürünün piyasaya sunduğumuz halıyla aşağıdaki EG yönetmeliği hükümlerine uygunluğunu beyan eder. Açıklama takımı : Hava ısıtıcı Yöntemler : RoofOn MULTI Yönetmelikler : EMC – Direktive 2014/30/EU; Makine Direktifi 2006/42/EG; RoHS Yönergesi: 2011/65/EU Birleşik normlar : EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN55014-2:2015; EN61000-6-2:2005; EN61000-6-4:2007+A1:2011; EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014; EN60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012; EN50581:2012	 Oliver Adrian (General Manager) Schönberg, 30.09.2017

Български	CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, потвърждава, че следният продукт, във варианта разпространяван от нас, изпълнява изискванията на следните норматив(и). Наименование на уреда : Заваръчен апарат Тип : RoofOn MULTI Норматив(и) : EMV-норматив 2014/30/EU; Директива "Машини" 2006/42/EG; Директива на Румъния: 2011/65/EU Хармонизирани норми : EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN55014-2:2015; EN61000-6-2:2005; EN61000-6-4:2007+A1:2011; EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014; EN60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012; EN50581:2012	 Oliver Adrian (управляващ директор) Schönberg, 30.09.2017

Eesti	Vastavusdeklaratsioon
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, kinnitab, et see toode täidab meie poolt ringluse loodud kujul järgmiste EU-direktiivide nõudeid. Tööriista nimetus : Keevitus masin Mudel : RoofOn MULTI Direktiivid : EMC-direktiiv 2014/30/EU; Masinadirektiiv 2006/42/EG; RoH direktiiv: 2011/65/EU Harmoniseeritud normid : EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN55014-2:2015; EN61000-6-2:2005; EN61000-6-4:2007+A1:2011; EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014; EN60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012; EN50581:2012; EN50581:2012	 Oliver Adrian (tegevdirektor) Schönberg, 30.09.2017

HANDGERÄTE UND ZUBEHÖRE

Da nicht alle Nähte mit Schweissautomaten geschweisst werden können, ist es unerlässlich, diese mit einem Handschweisgerät zu schweißen. Auch bei den, mit dem Schweissautomaten hergestellten Schweißnähten müssen Nahtbeginn und –ende mit einem Handschweisgerät fertiggestellt werden.

Dafür stehen folgende Handschweisgeräte und Zubehöre zur Verfügung:

RiOn
Art.-Nr.: 6600075



RiOn DIG
Art.-Nr.: 6600070



230VAC, 50/60Hz, 1600Watt, 1,5 Meter langes Anschlusskabel mit Schukostecker, Gewicht ca. 1,3kg
stufenlos **einstellbar** von 20-650°C

stufenlos **regelbar** von 20-600°C

Breitschlitzdüse 20mm

gerade
Art.-Nr.: 5107123



Fuss abgewinkelt
Art.-Nr.: 5105487



60° gebogen
Art.-Nr.: 5107125



90° gebogen
Art.-Nr.: 5107124



Breitschlitzdüse 40mm

gerade
Art.-Nr.: 5107132



60° gebogen
Art.-Nr.: 5107130



Unterseite gelocht
Art.-Nr.: 5107133



Doppeldüse
Art.-Nr.: 5201051



Andrückrolle 28mm

Silikon
Art.-Nr.: 5106977



Teflon
Art.-Nr.: 5106976



Andrückrolle 40mm

Silikon
Art.-Nr.: 5106975



Teflon
Art.-Nr.: 5106971



Powerandrückrolle 40mm

Silikon
Art.-Nr.: 5106983



Teflon
Art.-Nr.: 5106984

Transportkiste (ohne Gerät)

Art.-Nr.: 5201000



HERZ GmbH

Kunststoff- & Wärmetechnologie
Biberweg 1
DE – 56566 Neuwied
Tel.: +49 (0)2622-8855-0
Fax: +49 (0)2622-8855-135
Fax: +49 (0)2622-8855-136
www.herz-gmbh.com
info@herz-gmbh.com

HERZ Austria GmbH

Kunststoff- & Wärmetechnologie
Gleinser Weg 27
AT – 6141 Schönberg / Tirol
Tel.: +43 (0)5225-63113
Fax: +43 (0)5225-6311385
www.herz-austria.at
herz.schoenberg@herz-gmbh.com

HERZ Hungária Kft.

Műanyag- és hőlégtéchnika
Pesti út 284
HU – 2225 Üllő
Tel.: +36 (06)29-522 400
Fax: +36 (06)29-522 410
www.herz-hungaria.hu
herz@herz-hungaria.hu

HERZ Bulgaria OOD

Boul. Assen Yordanov 10
BG – 1592 Sofia
Tel.: +359 (0)2-9790351
Fax: +359(0)2-9790793
www.herz-bulgaria.com
office@herz-bulgaria.com

HERZ GmbH

Kunststoff- & Wärmetechnologie
Am Arenberg 26A
DE – 86456 Gablingen
Tel.: +49 (0)8230-85085
Fax: +49 (0)8230-85087
www.herz-gmbh.com
robert.einberger@herz-gmbh.com

HERZ Austria GmbH

Kunststoff- & Wärmetechnologie
Johann-Galler-Str. 20 IZ – NÖ – Nord
AT – 2120 Wolkersdorf i. Weinviertel
Tel.: +43 (0)2245-82494-0
Fax: +43 (0)2245-82494-9
www.herz-austria.at
herz.wolkersdorf@herz-gmbh.com

HERZ Polska Sp.z o. o.

Technologie obróbki tworzyw sztucznych
Ul. Kostrzyńska 30
PL – 02-979 Warszawa
Tel.: +48 (0)22-8428583
Fax: +48 (0)22-8429700
www.herz-polska.pl
herz@herz.polska.pl

© by **HERZ** GmbH